

DIOCESE DE NÎMES
PAROISSE NOTRE DAME
CHAPELLE SAINTE EUGENIE

7, RUE SAINTE EUGENIE
30000 NIMES



MESSE DE 10H15
CELEBREE SELON LE MISSEL
DE SAINT SAINT PIE V
(FORME EXTRAORDINAIRE)

Dominica Tertia post Pascha

3ème Dimanche après Pâques



N'hésitez pas à emporter ce livret chez vous

Chaque semaine, vous pouvez télécharger et imprimer vous-même ce livret en vous rendant sur le site www.chapellesainteugenie.com, rubrique documents -> Programme des messes.

PROCESSION D'ENTREE

VIDI AQUAM

Ant. 8. X. s.

V I-di a-quam * egre-di én-tem de tem-
plo, a lá-te-re dex-tro, alle-lú-ia : et
omnes, ad quos pervé-nit a-qua i-sta, sal-vi
fa-cti sunt, et di-cent, alle-lú-ia, al-le-lú-ia.
Ps. 117. Confi-témi-ni Dómi-no quó-ni-am bonus : * quó-ni-am
in saécu-lum mi-se-ri-cór-di-a e-jus. Gló-ri-a Patri, et
Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. * Sic-ut e-rat in princí-
pi-o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum.
Amen. *Repetitur Ant. Vidi aquam.*

INTROÏT

Iubiláte Deo, omnis terra, allelúia : psalmum dícite nómini eius, allelúia : date glóriam laudi eius, allelúia, allelúia, allelúia. Ps/. Dícite Deo, quam terríbilía sunt ópera tua, Dómine ! in multítudine virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui.

Poussez vers Dieu des cris de joie, ô terre entière, alléluia ; chantez un hymne à son nom, alléluia ; rendez glorieuse sa louange, alléluia, alléluia, alléluia. Ps/. Dites à Dieu, que vos œuvres sont terribles, Seigneur. A cause de la grandeur de votre puissance, vos ennemis vous adressent des hommages menteurs

KYRIE

8.



K Y-ri-e * e-lé-i-son. *ij.* Chri-ste
e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e e-lé-i-son. *ij.*
Ký-ri-e * e-lé-i-son.

GLORIA

Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cœléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spírítu in glória Dei Patris. Amen

Gloire à Dieu au plus haut des deux, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Nous vous louons, nous vous bénissons, nous vous adorons, nous vous glorifions et nous vous rendons grâces pour votre gloire immense, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu Père tout-puissant. Seigneur Fils unique, Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, vous qui enlevez les péchés du monde ayez pitié de nous, vous qui enlevez les péchés du monde accueillez notre prière, vous qui siégez à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car c'est vous le seul Saint, vous le seul Seigneur, vous le seul Très-Haut, Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo

V/. Le Seigneur soit avec vous

R/. Et avec votre esprit

ORATIO

Oremus. Deus, qui errántibus, ut in viam possint redíre iustítiae, veritátis tuæ lumen osténdis : da cunctis, qui christiána professióne censéntur, et illa respúere, quæ huic inimíca sunt nómini ; et ea, quæ sunt apta, sectári. Per Dóminum nostrum.

Prions. O Dieu, qui montrez à ceux qui errent la lumière de votre vérité, afin qu'ils puissent rentrer dans la voie de la justice : donnez à tous ceux qui sont placés dans les rangs de la profession chrétienne, la grâce de rejeter tout ce qui est contraire à ce nom, et d'embrasser tout ce qui lui convient.

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PETRI APOSTOLI.

Petri 2, 11-19.

Caríssimi : Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ militant advérsus ánimam, conversatióne vestram

Mes bien-aimés, je vous exhorte, comme étrangers et voyageurs, à vous abstenir des désirs charnels qui combattent contre l'âme. Ayez une bonne conduite au

inter gentes habentes bonam : ut in eo, quod detractant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis. Subiecti igitur estote omni humanae creaturae propter Deum : sive regi, quasi praecellenti : sive ducibus, tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero bonorum : quia sic est voluntas Dei, ut beneficientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam : quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiae libertatem, sed sicut servi Dei. Omnes honorate : fraternitatem diligite : Deum time : regem honorificate Servi, subditi estote in omni timore dominis, non tantum bonis et modestis, sed etiam dyscolis. Haec est enim gratia : in Christo Iesu, Domino nostro.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. Redemptionem misit Dominus populo suo. Alleluia. Oportebat pati Christum, et resurgere a mortuis : et ita intrare in gloriam suam. Alleluia

+ SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM JOANNEM.

In illo tempore : Dixit Iesus discipulis suis : Modicum, et iam non videbitis me : et iterum modicum, et videbitis me : quia vado ad Patrem. Dixerunt ergo ex discipulis eius ad invicem : Quid est hoc, quod dicit nobis : Modicum, et non videbitis me : et iterum modicum, et videbitis me, et quia vado ad Patrem ? Dicebant ergo : Quid est hoc, quod dicit : Modicum ? nescimus, quid loquitur. Cognovit autem Iesus, quia volebant eum interrogare, et dixit eis : De hoc quaeritis inter vos, quia dixi : Modicum, et non videbitis me : et iterum modicum, et videbitis me. Amen, amen, dico vobis : quia plorabitis et flebitis vos, mundus autem gaudet : vos autem contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium. Mulier cum parit, tristitiam habet, quia venit hora eius : cum autem pepererit puerum, iam non meminit pressurae propter gaudium, quia natus est homo in mundum. Et vos igitur nunc quidem tristitiam habetis, iterum autem videbo vos, et gaudet cor vestrum : et gaudium vestrum nemo tollet a vobis.

milieu des païens, afin que, là même où ils vous calomnient comme des malfaiteurs, ils remarquent vos bonnes œuvres et glorifient Dieu au jour de sa visite. Soyez donc soumis à toute institution humaine, à cause de Dieu : soit au roi, comme au souverain, soit aux gouverneurs, comme étant envoyés par lui pour châtier les malfaiteurs et pour approuver les gens de bien. Car c'est la volonté de Dieu, qu'en faisant le bien vous réduisiez au silence l'ignorance des hommes insensés ; comme étant libres, non pour faire de la liberté une sorte de voile dont se couvre la méchanceté, mais comme des serviteurs de Dieu. Honorez tous les hommes ; aimez vos frères, craignez Dieu, honorez le roi. Serviteurs, soyez soumis en toute crainte à vos maîtres ; non seulement à ceux qui sont bons et humains, mais aussi à ceux qui sont difficiles. Car cela est agréable à Dieu ; en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Alleluia, alleluia. V/. Le Seigneur a envoyé la délivrance à son peuple. Alléluia. Il fallait que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât d'entre les morts, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire. Alléluia

Ioann. 16, 16-22.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je m'en vais auprès du Père. Alors, quelques-uns de ses disciples se dirent les uns aux autres : Que signifie ce qu'il nous dit : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et encore un peu de temps, et vous me verrez, et : Parce que je m'en vais auprès du Père ? Ils disaient donc : Que signifie ce qu'il dit : Encore un peu de temps ? Nous ne savons de quoi il parle. Jésus connut qu'ils voulaient l'interroger, et il leur dit : Vous vous demandez entre vous pourquoi j'ai dit : Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et encore un peu de temps, et vous me verrez. En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleurerez et vous gémirez, vous, et le monde se réjouira. Vous, vous serez dans la tristesse ; mais votre tristesse sera changée en joie. Lorsqu'une femme enfante, elle a de la tristesse, parce que son heure est venue ; mais, lorsqu'elle a enfanté un fils, elle ne se souvient plus de la souffrance, dans la joie qu'elle a d'avoir mis un homme au monde. Vous donc aussi, vous êtes maintenant dans la tristesse ; mais je vous verrai de nouveau, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri : per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salutem descendit de coelis. **(Faire une génuflexion).** ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE : ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiam pro nobis ; sub Póntio Pilato passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scripturas. Et ascendit in coelum : sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos : cuius regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem : qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adorátur et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, catholicam et Apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum. † Et vitam ventúri sæculi. Amen.

OFFERTOIRE

Lauda, anima mea, Dóminum : laudábo Dóminum in vita mea : psallam Deo meo, quámdiu ero, allelúia.

O mon âme, loue le Seigneur. Je louerai le Seigneur pendant ma vie ; je chanterai mon Dieu tant que je serai, alléluia

SECRETE

His nobis, Dómine, mystériis conferátur, quo, terréna desidéria mitigántes, discámus amáre cæléstia. Per Dóminum nostrum.

Que grâce à ces mystères, ô Seigneur, nous soit accordé ce qui, en modifiant nos convoitises terrestres, nous apprendra à aimer les choses célestes.

PREFACE DE PAQUES

...Per ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spíritu tuo.

V/. Sursum corda.

R/. Habémus ad Dóminum.

V/. Grátias agámus Dómino Deo nostro

R/. Dígnum et iústum est.

..Dans tous les siècles des siècles.

R/. Ainsi soit-il.

V/. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec votre esprit.

V/. Élevons nos cœurs.

R/. Ils sont tournés vers le Seigneur.

V/. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

R/. C'est juste et nécessaire

Vere dígnum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine, sancte Pater, omnípotens, ætérne Deus Qui gloriíficáris in concílio Sanctórum, et eórum coronándo mérita, corónas dona tua. Qui nobis in eórum præbes, et conversatióne exéplum, et communióne consórtium, et intercessiúnne subsidiúm ; et tantam habéntes impósitam nubes téstium, per paciéntiam currámus ad propósitum nobis certámen, et cum eis percipiámus immarcescibilem glóriæ corónam. Per Iesum Christum Dóminum nostrum, cuius sángine ministrátur nobis intróitus in ætérnum regnum. Per quem Maiestátem tuam treméntes adórant Angeli, et omnes Spírituum

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant : Vous trouvez votre gloire dans l'assemblée des Saints et, en couronnant leurs mérites, vous couronnez vos propres dons. En eux, vous avez voulu que nous trouvions une vie qui nous serve d'exemple, une communion qui nous donne une famille, une prière qui nous soit un secours ; afin qu'environnés d'une telle nuée de témoins, nous courrions sans défaillance au combat qui nous est proposé et recevions avec eux la couronne impérissable de la gloire. Par Jésus-Christ Notre-Seigneur, dont le sang

cælestium chori sócia exsultatíone concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítteri iúbeas deprecámur, súpplíci confessióne dicétes.

nous procure l'entrée au Royaume éternel. Par lui les Anges adorent en tremblant votre Majesté, et tous les chœurs des Esprits célestes la célèbrent, unis dans une même allégresse. A leurs chants, nous vous prions, laissez se joindre aussi nos voix pour proclamer dans une humble louange.

SANCTUS

4.
S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us
Sá-ba- oth. Ple-ni sunt cae- li et ter-ra gló- ri- a
tu- a. Ho-sánna in ex-cél-sis. Be-ne-díctus qui ve-nit
in nó- mi-ne Dó-mi-ni. Ho- sánna in excél- sis.

PATER NOSTER

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere.

Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum ; advéniat regnum tuum ; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie ; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris ; et ne nos indúcas in tentatióne.

R/. Sed líbera nos a malo.

V/. Per omnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Pax + Dómini sit + semper vobís + cum.

R/. Et cum spiritu tuo.

Éclairés par le commandement du Sauveur et formés par l'enseignement d'un Dieu, nous osons dire :

Notre Père qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour ; pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés, et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

R/. Mais délivrez-nous du mal

V/. Dans tous les siècles des siècles.

R/. Ainsi soit-il.

V/. La paix + du Seigneur + soit toujours avec + vous.

R/. Et avec votre esprit.

AGNUS DEI

4.



A -gnus De- i, * qui tol-lis peccá- ta mun- di : mi-se-
ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-
ta mun- di : mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, *
qui tol-lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.

COMMUNION

Módicum, et non vidébitis me, allelúia : íterum módicum, et vidébitis me, quia vado ad Patrem, allelúia, allelúia.

Encore un peu de temps et vous ne me verrez plus, alléluia ; et encore un peu de temps et vous me verrez, parce que je m'en vais auprès du Père, alléluia, alléluia.

Prière pour la France

Dómine, salvam fac Gálliam :
Et exáudi nos in die qua invocaverímus te.

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour où nous t'invoqueron*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobíscum.
R/. Et cum spírítu tuo.

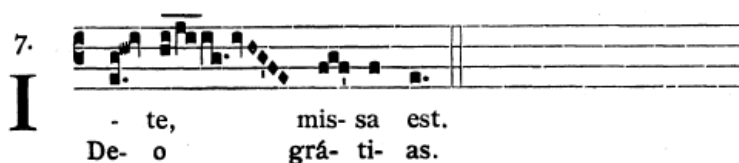
*V/. Le Seigneur soit avec vous.
R/. Et avec votre esprit.*

Sacramenta quæ súmpsimus, quæsumus, Dómine : et spírítuálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tueántur auxiliis. Per Dóminum nostrum.

Nous vous en supplions, Seigneur, que le sacrement par nous reçu, nous restaure en tant qu'aliment spirituel et nous protège comme secours pour nos corps.

ITE MISSA EST & BENEDICTION

7.



I - te, mis- sa est.
De- o grá- ti- as.

AU DERNIER ÉVANGILE : REGINA CAELI

6. 

R Egina caéli * laetáre, alle-lú-ia : Qui-a quem me-



ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut dixit, alle-



lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.

PROCESSION DE SORTIE